



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN**

Centro di Responsabilità Verantwortungsbereich	Ufficio / Amt	numero Nummer	data Datum
500	5.3.2 Servizio Giardiniera Dienststelle Gärtnerei	4450	03/05/2018

**OGGETTO / BETREFF:**

Approvazione spesa ed assegnazione alla SEAB SPA di Bolzano per il servizio di manutenzione ordinaria delle fontane della città - Pozzo Prato Volpe e reperibilità per gli impianti d'irrigazione della Giardiniera Comunale per il triennio 2018-2020

Genehmigung der Ausgabe und Beauftragung der SEAB AG

Visto/Gesehen  
Servizio Giardiniera  
Dienststelle Gärtnerei

IL/LA RESPONSABILE - DER/DIE VERANTWORTLICHE

Dott./Dr. Ulrike Buratti  
firm. digit. - digit. gez

Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio  
Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

IL/LA DIRIGENTE - DER/DIE LEITER/IN

Dott./Dr. Renato Spazzini  
firm. digit. - digit. gez

Visto/Gesehen  
RIPARTIZIONE PIANIFICAZIONE E SVILUPPO DEL TERRITORIO  
ABTEILUNG FÜR RAUMPLANUNG UND ENTWICKLUNG

IL/LA DIRIGENTE - DER/DIE LEITER/IN

Dott.Arch./Dr.Arch. Paolo Bellenzier  
firm. digit. - digit. gez

<p>Premesso che il Consiglio comunale con delibera n. 93 del 20.12.2017 immediatamente esecutiva ha approvato il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2018-2020;</p>	<p>Vorausgeschickt, dass der Gemeinderat mit dem sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 93 vom 20.12.2017 den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2018-2020 genehmigt hat;</p>
<p>Vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 30 del 29.01.2018 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2018 – 2020;</p>	<p>gestützt auf den Stadtratsbeschluss Nr. 30 vom 29.01.2018, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2018 – 2020 genehmigt wurde;</p>
<p>vista la deliberazione di Consiglio Comunale n. 93 del 20.12.2017 con la quale è stato approvato il bilancio di previsione 2018-2020;</p>	<p>gestützt auf den GR-Beschluss Nr. 123 vom 22.12.2016, mit welchem den Haushaltsvoranschlag 2017-2019 genehmigt wurde;</p>
<p>Visto l'art. 36 del D.P.G.R. 01.02.2005 n. 3/L che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali, modificato con il D.P.G.R. 03/04/2013 n. 25 e ss.mm.ii.;</p>	<p>gestützt auf den Art. 36 des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L, abgeändert durch das D.P.Reg. vom 3. April 2013, n. 25 i.g.F., welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt;</p>
<p>Visto il vigente Regolamento di Organizzazione approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;</p>	<p>gestützt auf die geltende Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr.98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde;</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410 del 15.06.2015, con la quale vengono individuati gli atti devoluti o delegati alla competenza dei dirigenti;</p>	<p>gestützt auf den Stadtratsbeschluss Nr. 410 vom 15.06.2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden;</p>
<p>Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;</p>	<p>gestützt auf die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde;</p>

<p>Visti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";</li> <li>■ il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);</li> <li>■ la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";</li> <li>■ il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;</li> <li>■ il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";</li> </ul>	<p>gestützt auf:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ das LG vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 („Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“) i.g.F.;</li> <li>■ das GvD vom 18. April 2016, Nr. 50, i.g.F. ("Gesetzbuch über die Vergabe öffentlicher Aufträge", in der Folge auch "Vergabegesetzbuch" genannt),</li> <li>■ das LG vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 („Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“) i.g.F.,</li> <li>■ die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,</li> <li>■ das GvD vom 9. April 2008, Nr. 81, i.g.F. (Einheitstext zur Arbeitssicherheit)</li> </ul>
<p>Premesso che la manutenzione ordinaria delle più di 30 fontane (decorative e potabili) sia nelle aree verdi, che sulle piazze cittadine rientra nelle competenze della Giardiniera Comunale.</p> <p>Premesso che la pompa del pozzo di Prato Volpe, che fornisce l'acqua per l'impianto d'irrigazione lungo le passeggiate del Talvera fino al Ponte Resia, richiede manutenzione particolare. Per questo è necessario incaricare una ditta specializzata per la suddetta manutenzione sia delle fontane e della pompa dato che la il Servizio Giardiniera, con un unico giardiniere specializzato in lavori di idraulica, non è in grado di eseguire tutti questi interventi.</p> <p>E' stato inoltre constatato che spesso al di fuori dell'orario di servizio dei dipendenti della Giardiniera accadono guasti agli impianti d'irrigazione. Per questo motivo, visto che la Seab già dispone di operai reperibili, si è deciso di affidare anche questo servizio per eventuali inconvenienti a loro.</p> <p>Per tutti i sopraelencati motivi si ritiene di affidare l'incarico in house, ai sensi degli artt. 5 e 192 comma 2 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii, a SEAB Spa, che possiede le competenze necessarie nel settore e la manodopera necessaria, che può mettere a disposizione anche al di fuori dei canonici orari lavorativi, tramite un servizio di reperibilità.</p>	<p>Vorausgesetzt wird, dass die ordentliche Instandhaltung der über 30 Brunnen (Dekorative sowie Trinkbrunnen), welche sich auf den Plätzen der Stadt befinden, in den Kompetenzbereich der Stadtgärtnerei fällt. Dasselbe gilt für die Pumpe des Tiefbrunnens Fuchs im Loch (benötigt eine besondere Instandhaltung), welche das Wasser der Beregnungsanlagen der Grünflächen entlang der Talfer bis zur Reschenbrücke liefert. Daher ist es notwendig, für all diese ordentliche Instandhaltungen eine spezialisierte Firma zu beauftragen, da die Stadtgärtnerei nur einen spezialisierten Gärtner besitzt, der die notwendige Voraussetzungen besitzt. Aufgrund der Menge ist er außerstande, dies alles alleine durchzuführen.</p> <p>Des Weiteren ist es notwendig, auch außerhalb der Arbeitszeiten der Gärtner, wo öfters Schäden an den Beregnungsanlagen der Grünflächen auftreten, einen Bereitschaftsdienst zu garantieren. Auch dazu hat sich die SEAB bereiterklärt, da sie bereits Arbeiter haben, die diesen Dienst garantieren können.</p> <p>Aus all diesen angeführten Gründen wurde es für notwendig erachtet, diese In-House Vergabe nach Art. 5 und 192 (Abs. 2) des GvD Nr. 50/2016 i.g.F. an die SEAB Spa. zu vergeben, die die notwendigen Kompetenzen und Arbeitskräfte, auch außerhalb der</p>

	Kernzeit, im besagten Sektor besitzt, um diese Instandhaltungen durchzuführen.
E' stato richiesto un preventivo a <b>SEAB SPA</b> , che in data 13.04.2018 ha preventivato la spesa per il triennio 2018-2020 come sotto riportato, per quanto riguarda la MANUTENZIONE DELLE FONTANE sia decorative che potabili: anno 2018 € 26.377,27 compr. oneri di sicurezza, IVA ESCLUSA anno 2019 € 26.799,28 compr. oneri di sicurezza, IVA ESCLUSA anno 2020 € 27.228,08 compr. oneri di sicurezza, IVA ESCLUSA	Es wurde ein Kostenvoranschlag von der SEAB angefordert, die mit 13.04.2018 die Kosten für die ordentliche Instandhaltung aller Brunnen folgendermaßen quantifiziert hat: Jahr 2018 € 26.377,27 inkl. Sicherheitskosten ( ohne MWST) Jahr 2019 € 26.799,28 inkl. Sicherheitskosten ( ohne MWST) Jahr 2020 € 27.228,08 inkl. Sicherheitskosten ( ohne MWST)
Per la manutenzione di POZZO PRATO VOLPE che necessita della prima messa in servizio e le verifiche del caso, e rimane aperto solo nei mesi estivi i costi previsti sono stati i seguenti:  anno 2018 € 3.124,00 compr. oneri di sicurezza, IVA ESCLUSA anno 2019 € 3.174,34 compr. oneri di sicurezza, IVA ESCLUSA anno 2020 € 3.224,67 compr. oneri di sicurezza, IVA ESCLUSA	Für die Instandhaltung der Pumpe des Tiefbrunnens Fuchs im Loch, welche nur im Sommer funktioniert, hat die Seab folgenden Kosten vorgesehen:  Jahr 2018 € 3.124,00 inkl. Sicherheitskosten ( ohne MWST) Jahr 2019 € 3.174,34 inkl. Sicherheitskosten ( ohne MWST) Jahr 2020 € 3.224,67 inkl. Sicherheitskosten ( ohne MWST)
Per quanto riguarda invece la REPERIBILITA' PER GLI IMPIANTI DI IRRIGAZIONE del verde cittadino al di fuori dell'orario di lavoro dei giardinieri comunali, sempre per il triennio 2018-2020 ha preventivato:  anno 2018 € 2.626,36 compr. oneri di sicurezza, IVA ESCLUSA anno 2019 € 2.668,38 compr. oneri di sicurezza, IVA ESCLUSA anno 2020 € 2.711,08 compr. oneri di sicurezza, IVA ESCLUSA	Was hingegen den Bereitschaftsdienst für die Beregnungsanlagen aller Grünflächen, außerhalb der Arbeitszeiten der Gärtner der Stadtgärtnerei betrifft, hat die Seab folgenden Kosten vorgesehen:  Jahr 2018 € 2.626,36 inkl. Sicherheitskosten ( ohne MWST) Jahr 2019 € 2.668,38 inkl. Sicherheitskosten ( ohne MWST) Jahr 2020 € 2.711,08 inkl. Sicherheitskosten ( ohne MWST)
visto che la procedura di affidamento in house, espletata ai sensi degli artt. 5 e 192 comma 2 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii non è identificata da un CIG, non è possibile affidare l'incarico tramite procedura telematica;	nachdem bei In-House-Vergaben nach Art. 5 und 192 (Abs. 2) des GvD Nr. 50/2016 i.g.F. keine CIG-Nummer vergeben wird und es daher nicht möglich ist, die Vergabe auf elektronischem Wege durchzuführen;
Che il Servizio Giardineria 5.3.2 ha chiesto un preventivo alla <b>SEAB SPA</b> , e che è pervenuto un preventivo di € 119.478,83 (IVA compresa 22%), ritenuto congruo dal S.T.A.;	nachdem die SEAB AB auf Anfrage der Stadtgärtnerei (5.3.2) einen Kostenvoranschlag in Höhe von 119.478,83 Euro (inkl. 22% MwSt.) vorgelegt hat, der vom Technischen Umweltdienst für angemessen befunden wurde;
considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di Bilancio;	in Anbetracht der Tatsache, dass die Beschaffungsmaßnahme aus eigenen Haushaltsmitteln finanziert wird;
<b>il Direttore dell'Ufficio determina</b>	<b>verfügt der Amtsdirektor Folgendes:</b>
di approvare, per i motivi indicati in premessa, la spesa complessiva di € 119.478,83 (IVA compresa 22%) per il servizio di manutenzione ordinaria delle fontane della città, del Pozzo	Die Ausgabe in Höhe von 119.478,83 Euro (inkl. Sicherheitskosten und 22% MwSt.) für die Instandhaltung aller Brunnen, sowie der Pumpe des Tiefbrunnens Fuchs im Loch und

<p>Prato Volpe e la reperibilità per gli impianti d'irrigazione del verde cittadino per il triennio 2018-2020</p> <p>Ripartiti come segue:          Totale prestazioni per l'anno 2018 € 39.195,71          sicurezza e iva compresa          Totale prestazioni per l'anno 2019 € 39.823,24          sicurezza e iva compresa          Totale prestazioni per l'anno 2020 € 40.459,88          sicurezza e iva compresa</p>	<p>des Bereitschaftsdienstes für die Berechnungsanlagen des öffentlichen Grüns der Jahre 2018-2020 zu genehmigen, die wie folgt aufgeteilt ist:</p> <p>Gesamtausgaben 2018 € 39.195,71 inkl. Sicherheitskosten und MWST)          Gesamtausgaben 2019 € 39.823,24 inkl. Sicherheitskosten und MWST)          Gesamtausgaben 2020 € 40.459,88 inkl. Sicherheitskosten und MWST)</p>
<p>per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "<i>Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti</i>": di affidare l'incarico in house a SEAB SpA, ai sensi degli artt. 5 e 192 comma 2 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii;</p>	<p>Die SEAB AG wird nach Maßgabe von Art. 5 und 192 (Abs. 2) des GvD Nr. 50/2016 i.g.F aus den eingangs genannten Gründen und im Sinne des Art. 15 Abs. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ In-House mit der Durchführung beauftragt.</p>
<p>di imputare la spesa come da allegato contabile;</p>	<p>Die Ausgabe ist laut Buchungsvorlage zweckzubinden.</p>
<p>Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma di Bolzano.</p>	<p>Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – ein Rekurs eingelegt werden.</p>